

Barcodeleser
Barcode reader
Lecteur de code à barres
Lettore di codici a barre
Lector de códigos de barras
Leitor de códigos de barras

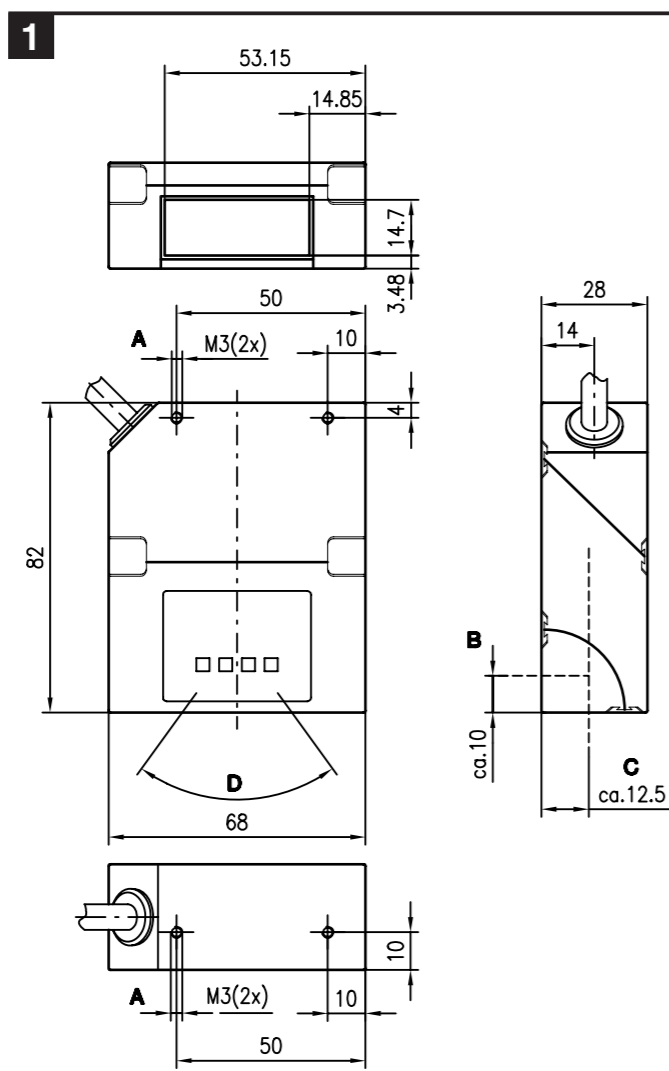
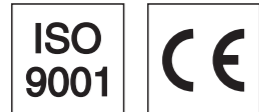
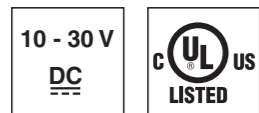


BCL 21 ...



multiNet

BCL 22 ...



2

10-pol. (ZHR10)		6-pol. (ZHR6)	
PIN	Colour	BCL 21 Signal	BCL 22 Signal
1	br/BN	RS 485 GND	Res.
2	r/RD	RS 485 A	RS 232 CTS
3	or/OG	RS 485 B	RS 232 RTS
4	ge/YE	RxD_Serv	RS 232 RxD
5	gn/GN	TxD_Serv	RS 232 TxD
6	bl/BU	/Serv	/Serv
7	vi/VI	SWIN1	SWIN1
8	gr/GY	VIN	VIN
9	ws/WH	GNDIN	GNDIN
10	SH	Shield	Shield
ZHR6			
1	ws-br/WH-BN	/MNA0	Res.
2	ws-rt/WH-RD	/MNA1	SWOUT2
3	ws-or/WH-OG	/MNA2	Res.
4	ws-gn/WH-YE	/MNA3	Res.
5	ws-gn/WH-GN	/MNA4	SWIN2
6	ws-sw/WH-BK	SWOUT1	SWOUT1

3

BCL 21 S M 200

0	= lateral beam exit
2	= frontal beam exit
0	= 0.8 m cable
1	= 3.0 m cable
2	= ZHR (PCB conn. to MA 2/MA 4...)
3	= SUB-D, 15-pole, male
N	= high density
M	= medium density
F	= low density
S	= single line scanner
R1	= raster scanner
21	= RS 485 interface
22	= RS 232 interface

4

BCL 2x ...
(red laser light):



Attention! Laser radiation
Complies with 21 CFR 1040.10
except for deviations pursuant
to Laser Notice No. 50,
dated July 26, 2001

ACHTUNG LASERSTRAHLUNG!
Bei längerem andauerndem Blick in den Strahlengang kann die Netzhaut im Auge beschädigt werden! Blicken Sie nie direkt in den Strahlengang! Richten Sie den Laserstrahl nicht auf Personen! Vermeiden Sie bei der Montage und Ausrichtung Reflexionen des Laserstrahls durch spiegelnde Oberflächen!
Beachten Sie die geltenden gesetzlichen und örtlichen Laserschutzbestimmungen gemäß IEC 60825 in der neuesten Fassung!
VORSICHT: Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Beschädigung der optischen Instrumente oder Einrichtungen mit dem Gerät erhöht die Gefahr von Augenschäden!
Die gläserne Optikabdeckung ist die einzige Austrittsöffnung, durch die Laserstrahlung aus dem Gerät entweichen kann. Eingriffe und Veränderungen am Gerät sind nicht zulässig. Das Gerät enthält keine durch den Benutzer einzustellenden oder zu wartenden Teile. Während die Laserdiode Laserstrahlung aussendet, kann ein Ausfall des Scanner-Motors zu einer Überschreitung des Strahlungspegel-Limits führen. Das Gerät hat Schutzzeineinrichtungen, die diesen Fall verhindern sollen. Sollte es trotzdem zur Aussendung eines stationären Laserstrahls kommen, trennen Sie den fehlerhaften Barcodeleser sofort von der Spannungsversorgung.
Der BCL 2x erfüllt die Sicherheitsbestimmungen der EN 60825-1 für ein Produkt der Laserklasse 2 sowie die Bestimmungen der U.S. 21 CFR 1040.10 mit den Abweichungen entsprechend der Laser Notice No. 50 vom 24. Juni 2007.
Der BCL 2x verwendet eine Laserdiode geringer Leistung im sichtbaren Rotlichtbereich mit einer emittierten Wellenlänge von 650 ... 690nm. Die Ausgangsleistung des Laserstrahls beträgt am Austrittsfenster max. 1,3mW nach EN 60825-1. Die gemittelte Laserleistung ist geringer als 1mW entsprechend der Laserklasse 2 nach EN 60825-1.

ATTENTION LASER RADIATION!
If you look into the beam path over a longer time period, the retina of your eye may be damaged! Never look directly into the beam path! Do not point the laser beam at persons! When mounting and aligning, avoid reflections of the laser beam off reflective surfaces! Adhere to the applicable legal and local regulations regarding protection from laser beams acc. to IEC 60825 in its latest version.
CAUTION - the use of operating or adjusting devices other than those specified here or carrying out of differing procedures may lead to dangerous exposure to radiation! The use of optical instruments with the product will increase eye hazard.
The glass optics cover is the only opening through which the laser radiation can escape from the device. The device must not be tampered with and must not be changed in any way. There are no user-serviceable parts inside the device. A failure of the scanner motor, while the laser diode continues to emit a laser beam, may cause the emission level limit to be exceeded. The device has safeguards to prevent this occurrence. If, however, a stationary beam is emitted, the falling barcode reader should be disconnected from its power source immediately.
The BCL 2x fulfills the safety regulations of EN 60825-1 for a product of laser class 2 as well as the U.S. 21 CFR 1040.10 regulations except for deviations pursuant to Laser Notice No. 50 dated June 24, 2007.
The BCL 2x uses a laser diode with low power in the visible red light range with an emitted wavelength of 650 ... 690nm. The output power of the laser beam at the reading window is at most 1,3mW acc. to EN 60825-1. The average laser power is less than 1mW in accordance with laser class 2 acc. to EN 60825-1.

4

ATTENTION RAYONNEMENT LASER!
Regarder longtemps dans la trajectoire du faisceau peut endommager la rétine! Ne regardez jamais dans la trajectoire du faisceau! Ne dirigez pas le rayon laser vers des personnes! Lors du montage et de l'alignement, évitez les réflexions du rayon laser sur des surfaces réfléchissantes!
Veuillez respecter les décrets légaux de protection laser en vigueur dans la région donnée selon la version la plus actuelle de la norme CEI 60825!
ATTENTION : l'utilisation de dispositifs de manipulation ou d'ajustement autres que ceux qui sont précisés ici ou l'exécution de procédures différentes de celles qui sont indiquées peuvent entraîner une exposition à des rayonnements dangereux! L'utilisation d'instruments ou de dispositifs optiques avec l'appareil fait croître les risques d'endommagement des yeux!
La fenêtre optique en verre est la seule ouverture par laquelle le rayonnement laser puisse sortir de l'appareil. Toute intervention ou modification de l'appareil est interdite. L'appareil ne contient pas de pièces que l'utilisateur doit régler ou entretenir. Quand la diode laser émet un rayonnement laser, une défaillance du moteur du scanner risque de provoquer un dépassement du niveau limite de rayonnement. L'appareil possède des dispositifs de protection pour empêcher ce cas. Si pourtant un rayon laser stationnaire devait être émis, coupez immédiatement l'alimentation en tension du lecteur de code à barres défectueux.
Le BCL 2x satisfait aux consignes de sécurité de la norme EN 60825-1 imposées à un produit de la classe de laser 2, ainsi qu'aux règlements de la norme U.S. 21 CFR 1040.10 avec les divergences données dans la notice laser n° 50 du 24 Juin 2007.
Le BCL 2x utilise une diode laser de faible puissance en lumière rouge visible de longueur d'onde émise de 650 ... 690nm. La puissance de sortie du rayon laser est de 1,3mW max. au niveau de la fenêtre de sortie conformément à EN 60825-1. La moyenne de la puissance laser est inférieure à 1 mW conformément à la définition de la classe de laser 2 donnée dans la norme EN 60825-1.

ATTENZIONE - RADIAZIONE LASER!
L'osservazione prolungata con occhi nel percorso del raggio laser può danneggiare la retina! Non guardare mai direttamente nel percorso del raggio laser! Non puntare mai il raggio laser direttamente su persone! Per il montaggio e l'allineamento evitare riflessioni del raggio laser su superfici riflettenti!
Rispettare la norme generale e locale in vigore sulla protezione per apparecchi laser in conformità alle IEC 60825 nella versione più recente!
CAUTELA: Se si usano apparecchi di comando o di regolazione diversi da quelli qui indicati o se si adottano altri metodi di funzionamento, si possono presentare situazioni pericolose di esposizione alla radiazione! L'impiego di strumenti o dispositivi ottici insieme all'apparecchio aumenta il rischio di lesioni agli occhi!
La copertura ottica di vetro è l'unica apertura di uscita da cui il raggio laser può essere emesso. Non è consentito eseguire interventi sull'apparecchio o modificarlo, in quanto non contiene componenti regolabili o sottoponibili a manutenzione dall'utente. L'avaria del motore dello scanner mentre il diodo laser emette radiazione può provocare il superamento del livello limite di radiazione. L'apparecchio possiede dispositivi di protezione che servono ad evitare questo evento. Se si verifica l'emissione di un raggio laser stazionario nonostante la misura di protezione, staccare immediatamente il lettore di codici a barre guasto dall'alimentazione elettrica.
Il BCL 2x soddisfa le disposizioni di sicurezza della norma EN 60825-1 per un prodotto della classe laser 2 nonché le disposizioni della norma U.S. 21 CFR 1040.10 ad eccezione della differenza prevista dalla Laser Notice No. 50 del 24 giugno 2007.
Il BCL 2x impiega un diodo laser di bassa potenza nel campo del visibile (rosso) con lunghezza d'onda della luce emessa di circa 650 ... 690nm. La potenza di uscita del raggio laser sulla finestra di uscita è di max. 1,3mW a norme EN 60825-1. La potenza media del laser è minore di 1mW, conformemente alla definizione della classe laser 2 secondo EN 60825-1.

4

¡CUIDADO RADIACIÓN LÁSER!
¡Mirar por largo tiempo la trayectoria del haz puede lesionar la retina en el ojo! ¡No mire nunca directamente al haz de láser! ¡No dirija el haz de láser hacia personas! ¡Evitar durante el montaje y alineación la reflexión del haz de láser en superficies reflectoras! ¡Tenga en cuenta las vigentes medidas de seguridad de láser locales según IEC 60825-en su última versión.
¡PRECAUCIÓN: El empleo de diferentes dispositivos de operación o de ajuste o el proceder de una manera diferente a la descrita aquí, puede llevar a una peligrosa exposición a la radiación! El empleo de instrumentos o dispositivos ópticos con el equipo aumenta el peligro de lesiones oculares!
La cubierta de óptica de vidrio es la única apertura de salida, por la cual la radiación láser puede salir del equipo. Intervenciones y modificaciones en el equipo no son permitidas. El equipo no contiene ninguna pieza que el usuario deba ajustar o mantener. Mientras el diodo láser emite la radiación láser, si fallara el motor del escáner se podría exceder el nivel límite de radiación. El equipo tiene dispositivos de protección que impiden un caso de ese tipo. Si, a pesar de ello, se produce la emisión de un rayo láser estacionario, corte inmediatamente la alimentación de tensión del BCL defectuoso.
El BCL 2x cumple las disposiciones de seguridad de la EN 60825-1 para un producto láser de clase 2 y las disposiciones de la U.S. 21 CFR 1040.10 con las divergencias correspondientes a la Laser Notice No. 50 del 24 de Junio 2007.
El BCL 2x utiliza un diodo láser de baja potencia en el intervalo visible de luz roja y con una longitud de onda emitida de aprox. 650 ... 690nm. La potencia de salida del haz de láser en la ventana de salida es de max. 1,3mW según EN 60825-1. La potencia media del láser es menor de 1mW conforme a la clase láser 2 según EN 60825-1.

ATENÇÃO RADIAÇÃO LASER!
Em caso de olhada prolongada para dentro do feixe de raio laser, a córnea do olho pode ser ferida! Nunca olhe diretamente para dentro do raio laser! Não oriente o raio laser no sentido de pessoas! Durante a montagem e o ajuste, evite reflexões do raio laser em superfícies refletoras!
Respeitar as prescrições locais válidas, nas leis de segurança de trabalho com raios laser conforme IEC 60825, na sua versão mais recente!
ATENÇÃO: se forem utilizados dispositivos de comando ou de ajuste diferentes dos aqui indicados ou forem adotados outros procedimentos, isto poderá levar a uma exposição perigosa à radiação! O emprego de instrumentos ou dispositivos ópticos com o aparelho aumenta o perigo de danos na vista!
A cobertura de vidro do dispositivo óptico é a única abertura de saída, pela qual os raios laser deixam o aparelho. Manipulações e alterações do aparelho não são permitidas. O aparelho não contém nenhuma peça que deva ser ajustada ou esteja sujeita a manutenção por parte do utilizador. Enquanto o diodo a laser estiver emitindo radiação laser, uma quebra do motor do scanner pode levar a que o nível de radiação limite seja ultrapassado. O aparelho dispõe de dispositivos de segurança a fim de evitar um caso assim. Caso mesmo assim ocorra a emissão de um raio laser estacionário, separe imediatamente o leitor de códigos de barras da rede de tensão.
O BCL 2x cumpre as normas de segurança de EN 60825-1 para um produto da classe de laser 2 e as normas dos EUA U.S. 21 CFR 1040.10 com os desvios de acordo com a Nota de laser n° 50 de 24 de Junho de 2007.
O BCL 2x faz uso de um diodo a laser de pequena potência na faixa de luz vermelha visível com um comprimento de onda emitida de cerca de 650 ... 690nm. Conforme EN 60825-1, a potência de saída do raio laser na abertura de saída é no max. 1,3mW. A potência média do laser é menor do que 1mW de acordo com a classe de laser 2 conforme EN 60825-1.

Technische Daten	Specifications	Caractéristiques techniques
Betriebsspannung	Operating voltage	Tension d'alimentation
Leistungsaufnahme	Power consumption	Consommation
Lichtquelle / Wellenlänge	Light source / Wavelength	Source lumineuse / Longueur d'onde
Scanrate	Vit. bal.	Vit. bal.
Maximale Leseentfernung	Maximum read distance	Distance maximale de lecture
Auflösung	Resolution	Résolution
Laser Klasse	Laser class	Classe laser
Codearten	Code types	Tipi di codifica
Schnittstellentyp	Interface type	Tipo di interfaccia
Service-Schnittstelle (festes Datenformat)	Service interface (fixed data format)	Interfaccia di manutenzione (formato fisso dei dati)
Schaltin-/ausgänge	Sw. inputs/outputs	Ingressi/uscite di commut.
Schutzart	Protection class	Tipo de protezione
VDE-Schutzklasse	VDE safety class	Niveau d'isolation électrique
Gehäuse	Housing	Boîtier
Gewicht	Poids	Peso
Abmessungen	Dimensions	Ingombri
Umgebungstemperatur Betrieb (Lager)	Ambient temperature operation (storage)	Temp. ambiente (esercizio/magazzino)
Rel. Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)	Rel. air humidity (non-condensing)	Umidità relativa dell'aria (non condensante)
Vibration	Vibration	Vibrazione
Schock	Shock	Urto
Dauerschock	Repeated shock	Urto permanente
Elektromagnetische Verträglichkeit	Electromagnetic compatibility	Compatibilità elettromagnetica

Dati tecnici	Dados técnicos
Tensione di esercizio	Tensão de operação
Potenza assorbita	Consumo
Sorgente luminosa / Lunghezza d'onda	Fonte de luz / Comprimento de onda
V. scans.	Scanrate
Massima distanza di lettura	Máxima distancia de lectura
Risoluzione	Resolución
Classe Laser	Classe de laser
Tipi di codifica	Tipos de códigos
Tipo di interfaccia	Tipo de interface
Interfaccia di manutenzione (formato fisso dei dati)	Interfaz de servicio (formato de datos fijo)
Ingressi/uscite di commut.	Entradas/salidas de conmut.
Tipo de protezione	Tipo de protecção
Classe di protezione VDE	Classe de protecção VDE
Alloggiamento	Involúcro
Peso	Peso
Ingombri	Dimensões
Temp. ambiente (esercizio/magazzino)	Temp. ambiente operação (estoque)
Umidità relativa dell'aria (non condensante)	Humedad atmosférica relativa (no condensable)
Vibrazione	Vibração
Urto	Choque
Urto permanente	Choque permanente
Compatibilità elettromagnetica	Compatibilidade electromagnética

Dados técnicos	Dados técnicos
Tensão de operação	Tensão de operação
Consumo	Consumo
Fonte de luz / Comprimento de onda	Fonte de luz / Comprimento de onda
Scanrate	Scanrate
Máxima distancia de lectura	Distância máxima do laser
Resolução	Resolução
Classe de laser	Classe de laser
Tipos de códigos	Tipos de códigos
Tipo de interface	Tipo de interface
Interfaz de servicio (formato de datos fijo)	Interface de serviço (formato de dados fijo)
Entradas/salidas de conmut.	Entradas/saídas de comutação
Tipo de protecção	Tipo de protecção
Classe de protecção VDE	Classe de protecção VDE
Involúcro	Involúcro
Peso	Peso
Dimensões	Dimensões
Temp. ambiente (operação/almacém)	Temperatura ambiente operação (estoque)
Humedad atmosférica relativa (no condensable)	Humidade relativa do ar (não condensante)
Vibração	Vibração
Choque	Choque
Choque permanente	Choque permanente
Compatibilidade electromagnética	Compatibilidade electromagnética

Dados técnicos	Dados técnicos
Tensão de operação	Tensão de operação
Consumo	Consumo
Fonte de luz / Comprimento de onda	Fonte de luz / Comprimento de onda
Scanrate	Scanrate
Máxima distancia de lectura	Distância máxima do laser
Resolução	Resolução
Classe de laser	Classe de laser
Tipos de códigos	Tipos de códigos
Tipo de interface	Tipo de interface
Interfaz de servicio (formato de datos fijo)	Interface de serviço (formato de dados fijo)
Entradas/salidas de conmut.	Entradas/saídas de comutação
Tipo de protecção	Tipo de protecção
Classe de protecção VDE	Classe de protecção VDE
Involúcro	Involúcro
Peso	Peso
Dimensões	Dimensões
Temp. ambiente (operação/almacém)	Temperatura ambiente operação (estoque)
Humedad atmosférica relativa (no condensable)	Humidade relativa do ar (não condensante)
Vibração	Vibração
Choque	Choque
Choque permanente	Choque permanente
Compatibilidade electromagnética	Compatibilidade electromagnética

Dados técnicos	Dados técnicos
Tensão de operação	Tensão de operação
Consumo	Consumo
Fonte de luz / Comprimento de onda	Fonte de luz / Comprimento de onda
Scanrate	Scanrate
Máxima distancia de lectura	Distância máxima do laser
Resolução	Resolução
Classe de laser	Classe de laser
Tipos de códigos	Tipos de códigos
Tipo de interface	Tipo de interface
Interfaz de servicio (formato de datos fijo)	Interface de serviço (formato de dados fijo)
Entradas/salidas de conmut.	Entradas/saídas de comutação
Tipo de protecção	Tipo de protecção
Classe de protecção VDE	Classe de protecção VDE
Involúcro	Involúcro
Peso	Peso
Dimensões	Dimensões
Temp. ambiente (operação/almacém)	Temperatura ambiente operação (estoque)
Humedad atmosférica relativa (no condensable)	Humidade relativa do ar (não condensante)
Vibração	Vibração
Choque	Choque
Choque permanente	Choque permanente
Compatibilidade electromagnética	Compatibilidade electromagnética

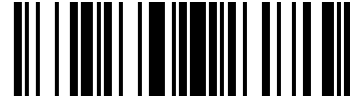
Dados técnicos	Dados técnicos
Tensão de operação	10 ... 30VDC (PELV)
Consumo	max. 3.2W
Fonte de luz / Comprimento de onda	Laser / 650 ... 690nm
Scanrate	N model: 800 scans/s, M model: 1000 scans/s, F model: 800 scans/s
Distância máxima do laser	N model: 95mm, M model: 260mm, F model: 450mm, see operating manual for reading fields
Resolução	m = 0.15 ... 1.0mm (see operating manual)
Classe de laser	2 acc. to EN 60825-1, U.S. 21 CFR 1040.10, Laser Notice No. 50
Tipos de códigos	all common codes, see operating manual
Tipo de interface	BCL 21: RS 485, BCL 22: RS 232
Interface de serviço (formato de dados fijo)	RS 232 (9600bit/s, 8 data bits, 1 stop bit, no parity)
Entradas/saídas de comutação	BCL 21: 1/1 BCL 22: 2/2
Tipo de protecção	IP 65
Classe de protecção VDE	III
Involúcro	ABS / PC, optical glass
Peso	180 ... 260g
Dimensões	see 1
Temperatura ambiente operação (estoque)	0°C ... +40°C (-20°C ... +60°C)
Humidade relativa do ar (não condensante)	max. 90%
Vibração	IEC 60068-2-6, Test Fc
Choque	IEC 60068-2-27, Test Ea
Choque permanente	IEC 60068-2-29, Test Eb
Compatibilidade electromagnética	EN 55022, IEC 61000-4-2, -3, -4 und -6 CE, FCC Class B, UL

Code 128
5 digits
M = 0,2 mm / 8 mil



Leuze

Code 128
5 digits
M = 0,5 mm / 20 mil



Leuze

Hotline + 24h-Service: +49 (0)7021 573-123

Leuze electronic GmbH + Co. KG

Post-box 1111

D-73277 Owen/Teck

www.leuze.com

Sicherheitshinweise

Betriebsanleitung lesen!

Vor der Inbetriebnahme Beipackzettel und Betriebsanleitung lesen.



Achtung!

Anschluss, Montage, Inbetriebnahme und Einstellung nur durch Fachpersonal.

Örtlich geltende gesetzliche Bestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften beachten (Verantwortung des Betreibers).

Gerät bei Inbetriebnahme vor Feuchte und Verunreinigung schützen. Betriebsspannung, Schutzart, VDE-Schutzklasse und Schutzbeschaltung beachten.

Das System, in das die optoelektronischen Sensoren eingebunden sind, ist so auszulegen, dass es bei einer Fehlfunktion der Sensoren oder einem Ausfall der Spannungsversorgung nicht zu Gefahren für Personen oder Sachen kommen kann (folgeschadensicher - fail safe). Kein Sicherheitsbauteil gemäß EU-Maschinenrichtlinie, daher nicht für Sicherheitsfunktionen verwendbar.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Achtung!

Die Strichcodeleser BCL 2x sind optoelektronische Sensoren zur optischen, berührungslosen Erkennung von Strichcodes.

- Unzulässig ist insbesondere die Verwendung
- in Räumen mit explosibler Atmosphäre
 - in sicherheitsrelevanten Schaltungen

Inbetriebnahme

1 Montage

Montage mittels Gehäusebohrungen für Schrauben M3 oder mittels Befestigungssystem BT 20 oder BT 21 (Zubehör).

A Befestigungsgewinde mit Einschraubtiefe max. 4mm

B Optische Achse (Strahlaustritt rechteckig - 90°)

C Optische Achse (Strahlaustritt gerade - 0°)

D Laserstrahl, Öffnungswinkel parametrierbar

2 Inbetriebnahme mit Werkseinstellungen

- Montieren Sie den BCL und die zugehörige Anschlusseinheit.
- Schließen Sie den BCL über die Systemstecker an.
- Schließen Sie die Spannungsversorgung und ggf. die Schnittstelle und die Ein-/Ausgänge an.
- Sobald die LED PWR/Ready grün leuchtet, aktivieren Sie den Laser über den Eingang SE1 oder durch das Online-Kommando '+' über die Schnittstelle.
- Präsentieren Sie dem BCL den umseitigen Barcode im geeigneten Abstand zum Lesen.
- Nach erfolgreicher Dekodierung erlischt der Laserstrahl.

LED-Name	PWR/Ready	ERR/Error	DEC/Decode
LED-Farbe	grün	rot	gelb
Zustand			
keine Spannung	aus	aus	aus
Initialisierung (nach Reset)	blinkend (Takt1)	aus	aus
System bereit	ein	aus	aus
Lesetor aktiv	ein	aus	ein
Hardware-Fehler (Motor, Laser, System defekt, etc.)	aus	ein	-
autoConfig/Teach-In	blinkend (Takt1)	blinkend (Takt2)	-
Service-Schnittstelle aktiv	ein	blinkend (Takt2)	-

Die Blinkfrequenz beträgt 5 Hz; Takt 2 ist invers zu Takt 1.

3 Typenschlüssel

Bitte entnehmen Sie Ihre Gerätevariante dem Typenschlüssel.

4 Laser-Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die umseitig abgedruckten Laser-Sicherheitshinweise!

LASER-LICHT - NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN !

Safety Notices

Read the operating instructions!

Prior to commissioning, read the package insert and the operating instructions.



Attention!

Connection, mounting, commissioning and adjustment by specialist personnel only.

Observe applicable legal normative and accident-prevention regulations (responsibility of the owner).

During commissioning, protect device against moisture and soiling. Observe operating voltage, protection class, VDE safety class and protective circuit.

The system in which the optical electronic sensors are embedded is to be designed in such a way that in the event of sensor malfunction or failure of the voltage supply persons and property are not placed at risk (protected against consequential damages - fail safe). Not a safety component according to EU machine guidelines. They are not, therefore, usable for safety functions.

Intended use

Attention!

The BCL 2x barcode readers are optical electronic sensors for optical, contactless detection of barcodes.

The following uses are, in particular, not permitted:

- rooms with explosive atmospheres
- in circuits which are relevant to safety

Commissioning

1 Mounting

Installation via holes for M3-sized screws in the case or via a mounting system BT 20 or BT 21 (accessory).

A Mounting thread with thread depth of max. 4mm

B Optical axis (perpendicular beam exit - 90°)

C Optical axis (straight beam exit - 0°)

D Laser beam, opening angle adjustable

D Laser beam, opening angle adjustable

2 Commissioning with factory settings

- Mount the BCL and the corresponding connector unit.
- Connect the BCL via the system plug.
- Connect the voltage supply and, if necessary, the interface and the inputs/outputs.
- As soon as the green PWR/Ready LED illuminates, activate the laser via input SE1 or with online command '+' via the interface.
- Hold the barcode provided overleaf at a suitable distance from the BCL for reading.
- The laser beam switches off following successful decoding.

LED indicators

LED name	PWR/Ready	ERR/Error	DEC/Decode
LED colour	green	red	yellow
State			
No voltage	off	off	off
Initialisation (after reset)	flashing (cycle1)	off	off
System ready	on	off	off
Reading gate active	on	off	on
Hardware error (defective motor, laser, system, etc.)	off	on	-
autoConfig/teach-in	flashing (cycle1)	flashing (cycle2)	-
Service interface active	on	flashing (cycle2)	-

The flashing frequency is 5Hz; cycle2 is inverse to cycle 1.

3 Type code

Please refer to the type code for your device model.

4 Laser Safety Notices

Please observe the laser safety notices provided overleaf!

LASER LIGHT - DO NOT STARE INTO BEAM!

Consignes de sécurité

Lire le mode d'emploi !

Lire la notice jointe et le mode d'emploi avant la mise en service.



Attention !

Raccordement, montage, mise en service et réglage uniquement par un personnel qualifié.

Respecter les dispositions légales et règlements de prévention des accidents en vigueur dans la région (responsabilité de l'exploitant).

Lors de la mise en service, protéger l'appareil contre l'humidité et l'encrassement. Tenir compte de la tension d'alimentation, de l'indice de protection, du niveau d'isolation électrique et de la protection des E/S.

Le système auquel les capteurs photoélectriques sont intégrés doit être conçu de telle façon qu'en cas de dysfonctionnement des capteurs ou de défaillance de l'alimentation en tension, aucune personne et aucun objet ne soit mis en danger (sûreté intégrée - fail safe).

Pas un composant de sécurité conformément à la directive CE relative aux machines donc pas utilisable pour les fonctions de sécurité.

Utilisation conforme

Attention !

Les lecteurs de code à barres BCL 2x sont des capteurs photoélectriques pour la détection optique sans contact de codes à barres.

En particulier, les utilisations suivantes ne sont pas permises :

- dans des pièces à environnement explosif
- dans des câblages de haute sécurité

Mise en service

1 Montage

Montage à l'aide d'alésages pour vis M3 dans le boîtier ou à l'aide du système de fixation BT 20 ou BT 21 (accessoire).

A Taraudages de fixation de profondeur fileté max. 4mm

B Axe optique (sortie perpendiculaire du faisceau - 90°)

C Axe optique (sortie droite du faisceau - 0°)

D Rayon laser, angle d'ouverture paramétrable

2 Mise en service avec les réglages d'usine

- Montez le BCL et l'unité de branchement correspondante.
- Raccordez le BCL à l'aide de la prise système.
- Raccordez l'alimentation en tension et, le cas échéant, l'interface et les entrées/sorties.
- Dès que la DEL PWR/Ready s'allume en vert, activez le laser via l'entrée SE1 ou à l'aide de la commande en ligne '+' via l'interface.
- Présentez au BCL le code à barre donné au verso à une distance adaptée pour lecture.
- Après un décodage réussi, le rayon laser s'éteint.

Témoins

Nom de la DEL	PWR/Ready	ERR/Error	DEC/Decode
Couleur de la DEL	verte	rouge	jaune
État			
Pas de tension	éteinte	éteinte	éteinte
Initialisation (après RAZ)	clignotante (fréq.1)	éteinte	éteinte
Système prêt	allumée	éteinte	éteinte
Porte de lecture active	allumée	éteinte	allumée
Erreur matérielle (moteur, laser, système difettoso, ecc.)	éteinte	allumée	-
autoConfig/auto-apprentissage	clignotante (fréq.1)	clignotante (fréq.2)	-
Interface de maintenance active	allumée	clignotante (fréq.2)	-

La fréquence de clignotement est de 5Hz ; la fréquence2 est l'inverse de la fréquence 1.

3 Codes de désignation

Pour connaître votre modèle d'appareil, veuillez vous reporter au code de désignation.

4 Consignes de sécurité laser

Veuillez respecter, les consignes de sécurité laser imprimées au verso !

LUMIÈRE LASER - NE PAS REGARDER DANS LE RAYON !

Note di sicurezza

Leggere le istruzioni per l'uso!

Leggere il manuale di istruzioni in servizio leggere il foglietto illustrativo e le istruzioni per l'uso.



Attenzione!

Collegamento, montaggio, messa in servizio e regolazione solo a cura di personale specializzato.

Rispettare le normative di legge e le norme antinfortunistiche locali (ne è responsabile il titolare).

Nella messa in servizio proteggere l'apparecchio dall'umidità e dallo sporco. Attenzione alla tensione di esercizio, al tipo di protezione, alla classe di protezione VDE ed ai circuiti di protezione.

Il sistema in cui sono integrati i sensori optoelettronici va dimensionato in modo che non si presentino pericoli per persone o cose (a prova di danni secondari - fail safe) neppure in caso di malfunzione dei sensori o di black-out dell'alimentazione elettrica. Non si tratta di un componente di sicurezza ai sensi della direttiva UE sulle macchine, per cui non è utilizzabile per funzioni di sicurezza.

Uso regolamentare

Attenzione!

I lettori di codici a barre BCL 2x sono sensori optoelettronici per la lettura ottica senza contatto di codici a barre.

Non è consentito in particolare il loro uso

- in ambienti con atmosfera esplosiva
- in circuiti di sicurezza

Messa in servizio

1 Montaggio

Montaggio con viti M3 attraverso i fori della scatola o mediante sistema di fissaggio BT 20 o BT 21 (accessori).

A Filettatura di fissaggio con profondità di avvitamento max. 4mm

B Asse ottico (fuoriuscita del raggio ortogonale - 90°)

C Asse ottico (fuoriuscita del raggio diretta - 0°)

D Raggio laser, angolo di apertura parametrizzabile

2 Messa in servizio con impostazioni predefinite

- Montare il BCL e la relativa unità di allacciamento.
- Collegare il BCL attraverso i connettori di sistema.
- Collegare l'alimentazione elettrica e, all'occorrenza, l'interfaccia e gli ingressi/uscite.
- Non appena il LED PWR/Ready si illumina di verde, attivare il laser attraverso l'ingresso SE1 oppure tramite il comando online '+' attraverso l'interfaccia.
- Tenere il codice a barre sul lato opposto ad una distanza adeguata dal BCL per la lettura.
- Una volta avvenuta la decodifica, il raggio laser si spegne.

Indicatori a LED

Nome del LED	PWR/Ready	ERR/Error	DEC/Decode
Colore del LED	verde	rosso	giallo
Stato			
Mancanza di tensione	spento	spento	spento
Inizializzazione (dopo il reset)	lampeggiante (ciclo 1)	spento	spento
Sistema pronto	accesso	spento	spento
Porta di lettura attiva	accesso	spento	accesso
Errore hardware (motore, laser, sistema difettoso, ecc.)	spento	accesso	-
autoConfig/autoapprendimento	lampeggiante (ciclo 1)	lampeggiante (ciclo2)	-
Interfaccia di manutenzione attiva	accesso	lampeggiante (ciclo2)	-

La frequenza di lampeggio è pari a 5 Hz; il ciclo 2 è inverso rispetto al ciclo 1.

3 Chiave del tipo

Desumere la variante di apparecchio dalla chiave del tipo.

Note di sicurezza laser

Rispettare le note di sicurezza laser stampate sul retro!

LUCE LASER - NON FISSARE IL FASCIO AD OCCHIO NUDO!

Indicaciones de seguridad

¡Leer el manual de instrucciones!

Leer el manual de instrucciones y la indicación adjunta antes de la puesta en funcionamiento.



¡Cuidado!

Conexión, montaje, puesta en marcha y ajuste sólo a realizarse por personal calificado.

Observar directivas locales vigentes y reglamentos de prevención de accidentes (responsabilidad del explotador).

Proteger el equipo durante la puesta en marcha contra humedad y suciedad. Observar tensión de servicio, tipo de protección, clase de protección VDE y cableado de protección.

El sistema, en el cual los sensores opto electrónicos están instalados, debe ser creado de tal forma, que en caso de un fallo de los sensores o en caso de ausencia de alimentación de tensión no exista peligro o daño alguno para personas o aparatos (a prueba de averías - fail safe). No es componente de seguridad según directivas de maquinaria CE, por ello no es aplicable para funciones de seguridad.

Uso conforme al fin previsto

¡Cuidado!

Los lectores de código de barras BCL 2x son sensores optoelectrónicos para la detección óptica de códigos de barras sin hacer contacto.

Particularmente no es permisible la utilización

- en espacios con atmósferas explosivas
- en circuitos de seguridad

Puesta en marcha

1 Montaje

Montaje mediante perforaciones en la caja para tornillos M3 o mediante la sistema de fijación de BT 20 o BT 21 (accessorio).

A Rosca de fijación con profundidad de atornillado máx. 4mm

B Eje óptico (salida perpendicular del haz - 90°)

C Eje óptico (salida recta del haz - 0°)

D Haz láser, ángulo de abertura parametrizable

2 Puesta en funcionamiento con ajustes de fábrica

- Monte el BCL y la unidad de conexión correspondiente.
- Conecte el BCL usando el conector del sistema.
- Conecte la alimentación de tensión y, en su caso, la interfaz y las entradas/salidas.
- En cuanto el LED PWR/Ready luzca con color verde, active el láser a través de la entrada SE1 o usando el comando online '+' a través de la interfaz.
- Presente al BCL el código de barras al dorso con la distancia apropiada para la lectura.
- Cuando se ha decodificado satisfactoriamente se apaga el haz láser.

Indicaciones de los LEDs

Nombre de LED	PWR/Ready	ERR/Error	DEC/Decode
Color de LED	verde	rojo	amarillo
Estado			
No hay tensión	apagado	apagado	apagado
Inicialización (tras reset)	intermitente (ciclo 1)	apagado	apagado
Sistema listo	encendido	apagado	apagado
Puerta de lectura activa	encendido	apagado	encendido
Error de hardware (motor, láser, sistema danificado, etc.)	apagado	encendido	-
autoConfig/Teach-In	intermitente (ciclo 1)	intermitente (ciclo 2)	-
Interfaz de servicio activa	encendido	intermitente (ciclo 2)	-

La frecuencia de parpadeo es de 5 Hz; el ciclo 2 es inverso al ciclo 1.

3 Clave de tipo

Consulte la variante del equipo en la clave de tipo.

Indicaciones de seguridad para láser

¡Observe las indicaciones de seguridad impresas al dorso!

LUZ LÁSER - ¡NO MIRAR HACIA EL HAZ!

Indicações de segurança

Ler o manual de instruções!

Antes do comissionamento, ler o folheto na embalagem e o manual de instruções.



Atenção!

Conexão, montagem, entrada em operação e ajuste apenas por pessoal especializado.

Observar determinações legais e prescrições de prevenção de acidentes locais (responsabilidade do operador).

Durante o processo de entrada em operação, proteger o aparelho contra humidade e sujidade. Observar os dados: tensão de operação, tipo de protecção, classe de protecção VDE e protecção do circuito.

O sistema, no qual o sensores optoelectrónicos estão integrados deve ser projectado de forma a não colocar em perigo pessoas ou objectos em caso de falhas dos sensores ou de queda da tensão de alimentação (à prova de falhas - fail safe). Não se trata de aparelho de segurança conforme directriz de máquinas da UE, por isso não entregá-lo para fins de segurança.

Uso de acordo com as prescrições

Atenção!

Os leitores de códigos de barras BCL 2x são sensores optoelectrónicos para a detecção óptica e sem contacto de códigos de barras.

O emprego não é permitido especialmente

- em recintos com atmosfera explosiva
- em circuitos de segurança

Entrada em operação

1 Montagem

Montagem com ajuda de perfurações no invólucro para parafusos M3 ou por meio de sistema de fixação BT 20 ou BT 21 (accessórios).

A Rosca de fixação com profundidade de aparafusamento máx. 4mm

B Eixo óptico (saída do feixe de raio laser perpendicular - 90°)

C Eixo óptico (saída do barras no avesso ao BCL, para leitura, com a distância necessária.

D Raio laser, ângulo de abertura parametrizável

2 Comissionamento com ajustes de fábrica

- Monte o BCL e a respectiva unidade de ligação.
- Conecte o BCL através da tomada do sistema.
- Conecte a rede de tensão e, se necessário, a interface e as entradas/saídas.
- Assim que o LED PWR/Ready ficar verde, active o laser através da entrada SE1 ou do comando Online '+' através da interface.
- Apresente o código de barras no avesso ao BCL, para leitura, com a distância necessária.
- Após a descodificação bem sucedida, o raio laser apaga-se.

LED's indicadores

Nome LED	PWR/Ready	ERR/Error	DEC/Decodificar
Cor LED	Verde	Vermelho	Amarelo
Estado			
Sem tensão	Desligado	Desligado	Desligado
Inicialização (após reset)	Intermitente (ciclo 1)	Desligado	Desligado
Sistema preparado	Ligado	Desligado	Ligado
Porta de leitura activa	Ligado	Desligado	Ligado
Erro de hardware (motor, laser, sistema danificado, etc.)	Desligado	Ligado	-
autoConfig/Auto-aprendizado	Intermitente (ciclo 1)	Intermitente (ciclo2)	-
Interface de serviço activa	Ligado	Intermitente (ciclo2)	-

A frequência da intermitência é de 5 Hz; o ciclo 2 é inverso ao ciclo 1.

3 Código do modelo

Por favor, determine a versão do seu modelo a partir do código do modelo.

Observações de segurança referentes ao laser

Tenha em atenção as indicações de segurança de raios laser impressas no avesso!

LUZ DE LASER - NÃO OLHE NA DIRECÇÃO DO RAI0 LASER!